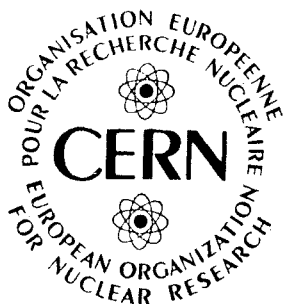


Semaine/Week
20.11 – 25.11



Staff Association

2.315 MEMBRES DU PERSONNEL (SUR UN TOTAL DE 2.823) ont décidé à ce jour de payer leur cotisation à l'Association, ce qui représente, pour celle-ci, une rentrée de plus de 45.000.- francs. La somme ainsi réunie permettra de contribuer à la réalisation des projets sociaux qui apparaîtront comme primordiaux. Le dépouillement du QUESTIONNAIRE, qui vous a été envoyé et AUQUEL NOUS ESPERONS QUE VOUS REPONDREZ TOUS, nous apportera de précieux renseignements sur l'orientation future de notre programme.

D'autre part, nous avons été informés que l'Administration est disposée à autoriser le versement habituel de 5.000.- francs pour l'organisation des conférences, et, en outre, de 7.500.- francs pour les activités des clubs (ce qui représente à peu près 25 % des rentrées de ces derniers).

Pour certains des services d'intérêt général organisés par l'Association avec le concours de l'Administration (Cours de Langues, par exemple), la nécessité d'harmoniser les politiques respectives est apparue et, à la suggestion du Directeur Général, une discussion aura lieu prochainement à ce sujet au sein du Comité Consultatif Permanent.

So far 2.315 MEMBERS OF THE PERSONNEL OUT OF A TOTAL OF 2.823 have agreed to pay their subscriptions to the Staff Association. This will amount to more than 45.000.- francs. With the sum thus collected it will be possible to support such welfare schemes as seem to be of prime importance. Analysis of the replies to the QUESTIONNAIRE recently sent to you, and which it is hoped YOU WILL ALL ANSWER, will give valuable information about the way you consider our future programme should be directed.

On the other hand the Administration has intimated its willingness to authorize the usual payment of 5.000.- francs for the organization of lectures, and also 7.500.- francs for club activities (which represents about 25 % of the income of the clubs).

For certain services of general interest organized by the Staff Association with the support of the Administration (Language Courses, for example) the need to harmonize the respective policies has become apparent and, at the suggestion of the Director-General, the matter will be discussed shortly by the Standing Advisory Committee.

N.B. Si vous avez des questions supplémentaires à nous poser sur ce questionnaire, veuillez prendre contact avec :

Pour l'Association
For the Association

Mme G. LOUVRIER (2730/3337)
M. F. BLOCK (2589/3337)

Pour la Section des Affaires Sociales
For the Welfare Section

MM. P. ZUMBACH (2486)
J.F. BARTHELEMY (2855)

N.B. If you have any other questions on this questionnaire, please contact :

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tél. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

HORAIRE : LUNDI, de 8h. 30 à 12h. 30
MERCREDI et VENDREDI, de 8h. 30 à 12h. 30 et de 14h. à 17h.

<u>SALLES</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLES / CONCERTS</u>	<u>RESERVATIONS AU BUREAU DE LOCATION</u>
LA COMEDIE	2 et 3 décembre	"HUIS CLOS" et "LA P... RESPECTUEUSE"	Dès le lundi 20 novembre et jusqu'à épuisement des abonnements
Hors abonnement	31 décembre et 3 janvier en soirée 1er janvier en mat.	L'HEURE EBLOUISSANTE, d'Anna Bonacci	Dernier délai : 13 décembre
THEATRE DE POCHE	jusqu'au 31 décembre	INTERMEZZO, de Giraudoux	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
THEATRE DE L'ATELIER	jusqu'au 3 décembre	GODOT EST ARRIVE, de Miodrag Bulatovic	Dernier délai : 20 novembre
	6 au 9 décembre	BREACH OF MARRIAGE, de Dan Sutherland	Dernier délai : 27 novembre
CASINO-THEATRE	jusqu'au 23 décembre	LES PETITES TETES, de Max Régner et André Gillois	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
	27 au 31 décembre	PATATE, de Marcel Achard	Dernier délai : 18 décembre
VICTORIA-HALL	30 novembre	PHILHARMONICA HUNGARICA Concerts-Club	Dernier délai : 20 novembre
	4 décembre	*RECITAL ANDRES SEGOVIA, guitariste	Dernier délai : 22 novembre
	8 décembre	*Guy Bedos et Sophie Daumier présentent : "TETE BECHE" (Le grand succès parisien)	Dernier délai : 27 novembre
	15 décembre	CONCERT DE LA VILLE DE GENEVE, Dir. Jean Meylan (Rameau, Bruch et Beethoven)	Dernier délai : 6 décembre
	30 et 31 décembre	*CIRCUS-VARIETE, avec JOSEPHINE BAKER et JEAN-CLAUDE PASCAL	Dernier délai : 13 décembre
THEATRE DE LA COUR ST-PIERRE	5 décembre	*RECITAL Marie-Antoinette PICTET, pianiste	Dernier délai : 27 novembre
	8 décembre	RECITAL Evelyne DUBOURG pianiste	Dernier délai : 29 novembre
REFORMATION	2 décembre	*NINO FERRER	Dernier délai : 20 novembre
	7 décembre	*BALLET NATIONAL DES PHILIPPINES	Dernier délai : 27 novembre

* Réduction pour les fonctionnaires internationaux.

Memoranda

C E R N S H O P

La Famille GLOOK vient d'arriver de Londres..... de quoi amuser petits et
grands..... des rouges, des bleus, des verts et à des prix très réduits, bien
entendu !!!

EN STOCK : Cognac et Eau de Cologne.

INTERFON - SOCIETE COOPERATIVE DES FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX -

Il nous est souvent demandé si les fonctionnaires domiciliés en Suisse peuvent bénéficier des services de la Coopérative. Suivant les Statuts, rien ne s'oppose à cela ; la restriction du domicile légal en France ne s'appliquant qu'aux membres du Conseil d'Administration.

Donc, nos collègues habitant en Suisse sont les bienvenus ; nous leur conseillons même de se joindre à nous, car, malgré la douane, les conditions sont très avantageuses pour certains articles. Par exemple :

HUITRES : Bientôt, nous lancerons une vente spéciale réservée aux sociétaires. La douane suisse nous communique qu'une personne peut importer par jour maximum 2 kgs 500 d'huîtres en payant une taxe de 0,30 Fr/Kg. Etant donné que les huîtres No 5 (grosseur moyenne) seront vendues par la Coopérative au prix de 2,60 FF la douzaine, et qu'une douzaine pèse environ 0,5 kg, faites le calcul et comparez !

CERN CINEMA CLUB - FILM SERIES -

Films scheduled for November through April :

November 24	NIGHTS OF CABIRIA (Italy-Fellini) (v.o.-s.t.E)*
December 8	UGETSU MONOGATARI (Japon-Mizoguchi) (v.o.-s.t.E)*
January 12	GRANDE ILLUSION (France-Renoir) (v.o.-s.t.E)*
January 26	SHAKESPEARE WALLAH (India/USA) (v.o. - E)*
February 9	THE MUSIC ROOM (India-Ray) (v.o.-s.t.E)*
February 23	LE BOURGEOIS GENTILHOMME (Comédie Française) (v.o.-s.t.E)*
March 8	SEVEN SAMURAI (Japan-Kurasawa) (v.o.-s.t.E)*
March 22	ROMEO AND JULIET (Bolshoi Ballet)*
April 5	ZERO DE CONDUITE (France-Vigo) (v.o.-s.t.E)*
April 19	DON QUIXOTE (U.S.S.R.-Kozintsev) (v.o.-s.t.E)*

The films for May (3, 17, 31) will be announced at a later date. Because of the difficulty of readily obtaining 16mm films with sub-titles in English and French the last films of the series will probably be films with sub-titles in French.

*An effort will be made to provide simultaneous translation into French for films in a language other than French.

v.o. = original version

s.t. = sub-titles

E = in English

Clubs

CLUB DE BOULES ET PETANQUE

Nous sommes au terme de notre Championnat 1967 et, pour clôre l'année, les finales des grands concours se disputeront le SAMEDI 18 NOVEMBRE. Elles seront suivies, comme il est de coutume, d'une distribution de prix avec APERIFIF au chalet Bel Horizon.

Heure de départ des rencontres : 13h. 45. Fin prévue : 17h. 30

Après dépouillement des résultats, lors d'une Assemblée du Comité le lundi 13 novembre à 17h. 30, les doublettes suivantes ont été qualifiées :

<u>BOULES</u>	<u>Poule A</u>	5. FERRAT Michel - GAY Auguste	
		6. ROBIN Albert - EMERY Albert	
	<u>Poule B</u>	9. MARTINOTY - GERLAND	
		12. BUGADA Jean - PERINETTI Serge	
	<u>PETANQUE</u>	<u>Poule A</u>	2. BERNARDINI Paul - PATRIZZI Sabatino
			6. BERTUZZI Georges - JACQUIN Roger
<u>Poule B</u>		13. CHIL - MARINONI	
		16. GRENU - FOUGEROUSSE	
<u>Poule C</u>		18. COMTE Jean - MENAZZI Roberto	
		22. GEX Robert - MONNARD André	
<u>Poule D</u>		30. BUGADA René - FERRAT Michel	
		32. DURAFFOUR Roger - BENOIT René	

Tous les joueurs dont le nom figure dans les Poules ci-dessus sont instamment priés de venir disputer ces finales. Tous recevront un prix en nature, plus un magnifique cendrier gravé.

De plus, tous les autres joueurs plus malchanceux et qui n'ont pas été qualifiés sont également invités, le SAMEDI 18 novembre, Un concours de rattrapage très bien primé sera organisé à leur intention.